

# **Kit de herramientas sobre el Zika para proveedores de atención médica**

## **Anexos para las áreas CON transmisión local del Zika a través de mosquitos**

### **Materiales de apoyo para los proveedores de atención médica**

- Material de apoyo #1: Proceso de consejería sobre planificación familiar para clientes femeninos en áreas con transmisión local**
- Material de apoyo #2: Preguntas de chequeo inicial para clientes femeninos y masculinos en áreas con transmisión local**
- Material de apoyo #3: Aconsejando a los clientes femeninos sobre el riesgo del Zika en las áreas con transmisión local**
- Material de apoyo #4: Proporcionando consejería centrada en el cliente y educación sobre anticonceptivos**
- Material de apoyo #5: Opciones de métodos anticonceptivos [tabla]**
- Material de apoyo #6: Estrategias para prevenir el virus del Zika y sus consecuencias para los clientes que viven en áreas con transmisión local**
- Material de apoyo #7: ¿Quién necesita la prueba del virus del Zika? Áreas con transmisión local**
- Material de apoyo #8: Aconsejando a los clientes masculinos sobre los riesgos de infección en áreas con transmisión local del Zika**

### **Folletos educativos para los clientes**

- Folleto #1 Información importante sobre el Zika**
- Folleto #2 Protegiéndose a usted misma y a otros del Zika**
- Folleto #3 Lo que los hombres necesitan saber sobre el Zika**

# Material de apoyo #1

## Proceso de consejería sobre planificación familiar para clientes femeninos en áreas con transmisión local

Todos los clientes deberían ser educados y evaluados por la exposición al Zika en el contexto de la visita de planificación familiar

### Preguntar a los clientes de sexo femenino: "¿Quiere quedar embarazada ahora?"

Clientes que desean prevenir un embarazo

Clientes sin una intención clara acerca de prevenir o tener un embarazo

Clientes que desean tener un embarazo ahora o en un futuro cercano

- Llevar a cabo la evaluación del riesgo de infección con Zika (Materiales de apoyo # 2 y # 3):
  - Analizar el riesgo de exposición al virus del Zika, incluyendo los riesgos ambientales, el uso de estrategias de prevención de picaduras de mosquitos, y el uso de condones y otros métodos de barrera para proteger contra la infección y para prevenir la transmisión sexual
  - Preguntar sobre síntomas actuales o recientes de Zika presentados por el cliente y su(s) pareja(s)
  - Proporcionar la prueba de detección del Zika a las mujeres no embarazadas con antecedentes de exposición y síntomas
- Proporcionar educación sobre el virus del Zika, los riesgos asociados a el, y su transmisión en relación a las metas de embarazo del cliente (Folleto Cliente # 1)

Analizar si la información dada y la evaluación de riesgos cambia los puntos de vista sobre un futuro embarazo

Proporcionar consejería de anticonceptivos centrado en el cliente (Materiales de apoyo #4 y #5)

- Considere la eficacia de los métodos en relación con el riesgo del Zika

Desea prevenir el embarazo

No tiene una intención clara

Desea tener un embarazo

Hablar de la elección de un momento oportuno para un posible embarazo en el contexto de riesgo

- Recomendar prevención temporal del embarazo si tuvo síntomas o estuvo expuesta al virus del zika en las últimas 8 semanas para la cliente, y 6 meses para pareja masculina

Si se desea la prevención temporal del embarazo

Analizar las estrategias para prevenir la infección con Zika (Materiales de apoyo #6 y Folleto Cliente # 2) en el contexto de la posibilidad de:

- Embarazo no planeado
- Cambio en los objetivos de embarazo

Analizar las estrategias para prevenir la infección con Zika (Materiales de apoyo #6 y Folleto Cliente # 2), y educar sobre los síntomas de la infección con Zika.

## Preguntas de chequeo inicial para clientes femeninos y masculinos en áreas CON transmisión local

### Preguntas de chequeo inicial para todos los clientes femeninos Y masculinos antes de la visita

1. ¿Ha oído hablar del virus del Zika y de su impacto en el embarazo?

Sí

No

2. ¿Qué medidas está tomando para prevenir la infección de usted o de su pareja sexual con el virus del Zika y sus consecuencias?

	Sí	No
¿Está previniendo las picaduras de mosquitos?		
¿Está usando condones?		
¿Está usando otro tipo de método anticonceptivo?		

# Aconsejando a los clientes femeninos sobre el riesgo de infección con Zika en las áreas CON transmisión local

## Evaluando el riesgo actual y futuro

1. ¿Ha tenido alguno de los siguientes síntomas de Zika en las últimas 8 semanas?
  - ▶ Fiebre
  - ▶ Sarpullido
  - ▶ Dolor en las articulaciones/artralgias
  - ▶ Ojos rojos/conjuntivitis
2. Alguna persona con la que ha tenido relaciones sexuales ¿ha tenido alguno de los siguientes síntomas en los últimos 6 meses (para parejas sexuales masculinas) u 8 semanas (para parejas sexuales femeninas)?
  - ▶ Fiebre
  - ▶ Sarpullido
  - ▶ Dolor en las articulaciones/artralgias
  - ▶ Ojos rojos/conjuntivitis

## Educando a los clientes



Ver el Folleto para clientes #1 y #2 que tienen un lenguaje sencillo e imágenes que puede utilizar al educar a los clientes sobre los mensajes clave. Use el Folleto para clientes #1 y #3 para educar a clientes masculinos. Estos materiales también sirven para que los clientes se los lleven a sus casas.

Proporcionar un folleto sobre el uso correcto de condones ([masculinos](#) o [femeninos](#)).

## Recomendaciones

- ▶ Si a una mujer se le ha confirmado el diagnóstico de infección con Zika o tiene síntomas que concuerdan con el diagnóstico de Zika, ella debería esperar por lo menos 8 semanas después de la aparición de los síntomas antes de intentar la concepción y debería usar condones durante al menos 8 semanas para prevenir la transmisión sexual a otras personas.
- ▶ Si a la pareja sexual masculina se le ha confirmado el diagnóstico de Zika, o tiene síntomas que concuerdan con el diagnóstico de Zika, la pareja debería retrasar los intentos de concebir durante al menos 6 meses y se debería usar condones durante ese tiempo (al menos 6 meses) para prevenir la transmisión sexual.

## Material de apoyo #3, continuación

- ▶ Si a ninguno en la pareja se les ha confirmada la infección o han desarrollado síntomas que concuerdan con el diagnóstico de Zika, y si la mujer está preocupada de contagiarse de Zika y no desea un embarazo, la pareja debería usar condones o abstenerse de tener relaciones sexuales, mientras el Zika esté circulando en la zona, además de utilizar otros métodos anticonceptivos de su elección para prevenir el embarazo.
- ▶ Si a ninguno en la pareja se les ha confirmada la infección o han desarrollado síntomas que concuerdan con el diagnóstico de Zika, la mujer debería saber que es posible para un individuo contagiar de Zika a su pareja sexual, aun cuando esta persona no tiene síntomas.
- ▶ Las mujeres y sus parejas con síntomas, deberían realizarse una prueba para el virus del Zika. El CDC no recomienda la prueba a hombres o mujeres asintomáticas con el propósito de demostrar que no están infectados con Zika o en riesgo de transmitir sexualmente el Zika. Debido a que un resultado negativo en la prueba puede ser falsamente tranquilizador. Mientras que un resultado positivo en la prueba del Zika indica la necesidad de retrasar el embarazo, un resultado negativo no puede ser utilizado para establecer la ausencia de riesgo.
- ▶ Mujeres que desean un embarazo, deberían tomar en consideración el tiempo de concepción, debido al riesgo potencial de infección por el virus del Zika durante el embarazo. Cuando evalúen los riesgos y beneficios, las parejas deberían tener en cuenta factores personales, como la edad y la fertilidad, así como la capacidad de ambas partes en la pareja de usar estrategias de prevención para la picadura de mosquitos antes y durante el embarazo. Siguiendo las siguientes estrategias de prevención (ver Material de apoyo #5):
  - Use camisas de manga larga, pantalones largos y calcetines.
  - Quédese y duerma en lugares con aire acondicionado y mallas metálicas en las ventanas y puertas.
  - Duerma debajo de un mosquitero en caso de no poder cerrar las ventanas y puertas.
  - Use repelentes de insectos registrados por la Agencia de Protección Ambiental (EPA, sigla en inglés). El repelente debe tener al menos uno de los siguientes ingredientes activos: DEET, picaridina, IR3535, aceite de eucalipto de limón, o para-mentano-diol. Los clientes también deben seguir utilizando repelente de insectos durante tres semanas después de haber ido al área con Zika.
  - Use ropa tratada con permetrina.
  - Elimine el agua estancada cerca de la casa de uno y del lugar de trabajo.

# Proporcionar consejería centrada en el cliente y educación sobre anticonceptivos

## Principios para proveer consejería de alta calidad

La *consejería* es un proceso que le permite al cliente tomar y llevar a cabo decisiones. La *Educación* es un componente integral del proceso de consejería que ayuda a los clientes a tomar decisiones informadas. Proporcionar consejería de calidad es un componente esencial de la atención centrada en el paciente.

Su cliente debe ser el foco central cuando se está aconsejando sobre temas de salud reproductiva y sexual, con respecto a su toma de decisiones de cómo prevenir o lograr un embarazo, siempre apoyando conductas saludables. Al usar estrategias de consejería **centrada en el cliente**, usted adapta la consejería haciéndola interactiva y educacional, para satisfacer las necesidades únicas y culturalmente apropiadas de su cliente.

### PRINCIPIO 1:

#### Establecer y mantener la relación con el cliente

- ▶ Crear un entorno acogedor — Dar la bienvenida al cliente, demostrarle que a usted le importa. Escuchar y participar en la conversación con su cliente haciendo preguntas abiertas. Explicar que significa privacidad y confidencialidad para así ayudar a construir un clima seguro y de confianza que aliente al cliente a hacer preguntas en cada etapa del encuentro.



### PRINCIPIO 2:

#### Evaluar las necesidades del cliente y de acuerdo a eso personalizar la discusión

- ▶ Adaptar sus preguntas y la conversación; de manera que las necesidades clínicas, la vida personal y los problemas psicológicos de su cliente, estén integrados en esta importante conversación sobre educación y toma de decisiones.



### PRINCIPIO 3:

#### Trabajar de forma interactiva con el cliente para establecer un plan

- ▶ Tener en cuenta los objetivos personales de su cliente, mediante la exploración interactiva en la toma de decisiones y de que tan preparado el cliente está para hacer un cambio de comportamiento, si es necesario. Ayudar a establecer un plan que permitirá al cliente lograr sus objetivos personales.



### PRINCIPIO 4:

#### Proporcionar información que pueda ser comprendida y retenida por el cliente

- ▶ Proporcionar una oportunidad para que su cliente pueda aprender información médica precisa, que sea equilibrada, libre de prejuicios y de acuerdo con el plan de su cliente en este momento en su vida.

### PRINCIPIO 5:

#### Confirmar la comprensión del cliente

- ▶ Usar el método interactivo de enseñanza recíproca, dándole la oportunidad a su cliente de decir — con sus propias palabras — la información más importante compartida durante el encuentro. El objetivo de utilizar el modelo de enseñanza recíproca, es el de aclarar malentendidos y de asegurar el éxito de su cliente en las decisiones de su salud reproductiva.

Source: Providing Quality Family Planning Services: Recommendations of CDC and the U. S. Office of Population Affairs, 2014; Appendix C



FPNTC is supported by the Office of Population Affairs of the U.S. Department of Health and Human Services. The information presented does not necessarily represent the views of OPA, DHHS, or FPNTC member organizations.

May 2016

# Siete estrategias para una educación eficaz

Para que los clientes tomen decisiones informadas y sigan los planes de tratamiento, la información debe ser presentada de manera clara y sencilla. Debe ser cultural y lingüísticamente apropiada y debe reflejar las creencias del cliente, el origen étnico y sus prácticas culturales. La cantidad de información presentada debe limitarse a los puntos esenciales, y adaptarse a las necesidades y brechas en el conocimiento de ese individuo. Ayude a sus clientes a entender los riesgos y beneficios mediante el uso de números claros y comparaciones; y proporcionando mensajes equilibrados y positivos.

Pídales a sus clientes que le muestren y le expliquen lo que han aprendido. Esto se conoce como el uso del método de “Enseñanza Recíproca” o “teach-back.” Y por último, el encuentro con el cliente debe incluir un enfoque de consejería y educación que sea interactivo y atractivo.



### Proporcione información que sea clara y fácil de entender

- ▶ Ya sea si está con un cliente, en un grupo, o escribiendo material, trate de que la información sea sencilla. Reemplace palabras largas por cortas: “usar” en lugar de “utilizar.” Si usted usa términos complicados, trate de usar términos que sean más simples: “Use el método cada vez que tenga relaciones sexuales y siempre de la manera correcta” En lugar de decir “use el anticonceptivo consistentemente y correctamente”.

### Utilice mensajes cultural y lingüísticamente apropiados

- ▶ No asuma sobre las creencias, religión o costumbres de sus clientes, siempre pregunte respetuosamente. Haga una pregunta como: “¿Hay algo que debería saber acerca de usted -? Sobre su cultura, creencias o prácticas religiosas o de otro tipo que puedan ayudarme a cuidar mejor de usted” Esto deja claro que usted está pidiendo esa información para poder servir y atender mejor a su cliente, y que no lo está preguntando por que es curioso.

### Personalice la información específicamente para cada cliente

- ▶ Céntrese en las necesidades de sus clientes y en las brechas de conocimiento individuales. ¿Cuáles son los 3 o 5 mensajes educativos más importantes que este cliente individual debe irse sabiendo? Eso es lo que la mayoría de nosotros recordaremos, por lo tanto enfóquese en los mensajes más importantes. Resalte o marque esos puntos claves en los folletos que le entregue a su cliente.

### Comparta información equilibrada

- ▶ Presente las ventajas y beneficios de la anticoncepción, así también como los posibles efectos secundarios, riesgos y advertencias de una manera precisa e imparcial. Asegúrese que sus clientes sepan acerca de la gama de opciones de métodos anticonceptivos disponibles. Usando un enfoque neutral, pregunte y explore las preocupaciones que el cliente pueda tener, y de manera sensible corrija cualquier información errónea. Por ejemplo, si usted está hablando de las pastillas anticonceptivas puede decir “para la mayoría de las mujeres las pastillas son seguras y sin efectos secundarios. Algunas mujeres si tienen efectos secundarios pero estos a menudo desaparecen o usted puede ayudar a manejarlos cambiando la receta”.

### Utilice números claros y comparaciones

- ▶ Cuando hable de números, utilice un formato coherente y proporcione información clara. Por ejemplo, cuando hable de la eficacia anticonceptiva puede decir: “En el primer año de uso típico menos de 1 de cada 100 mujeres quedan embarazadas usando este método.” Use gráficas e imágenes simples para ayudar a los clientes a comprender la información correctamente.

### Que el cliente participe en una conversación interactiva

- ▶ Haga participar a su cliente activamente, haciendo preguntas y dando información importante para su cliente. Utilice un estilo de preguntas y respuestas para ayudar a los clientes a aprender y recordar la información importante. Pregunte “¿Qué preguntas tiene usted?” En lugar de, “¿Tiene alguna pregunta?” Use métodos de enseñanza interactivos, tales como escribir o marcar los mensajes importantes para su cliente en los materiales educativos.

### Utilice el método de Enseñanza Recíproca para confirmar la comprensión

- ▶ Pida a sus clientes que le digan, con sus propias palabras, lo que van a hacer: “Hemos cubierto mucho hoy, así que quiero estar seguro de que todo está claro. ¿Me puede contar que va a hacer cuando se olvide de tomar una pastilla?” Pida a sus clientes que también le muestren. “Le mostré cómo poner un condón en el modelo; Ahora intente usted” Durante la enseñanza recíproca aliente al cliente y respetuosamente corrija errores.

Source: Providing Quality Family Planning Services: Recommendations of CDC and the U.S. Office of Population Affairs, 2014; Appendix E



Quality Family Planning  
www.fpntc.org

FPNTC is supported by the Office of Population Affairs of the U.S. Department of Health and Human Services.  
The information presented does not necessarily represent the views of OPA, DHHS, or FPNTC member organizations.

July 2016

# OPCIONES DE MÉTODOS ANTICONCEPTIVOS

	Mayor efectividad										Menor efectividad									
	Esterilización femenina	Vasectomía	DIU	Implante	Inyecciones	Píldora	Parche	Anillo	Diafragma	Condón masculino	Condón femenino	Eyacular afuera	Esonja	Métodos de seguimiento de la fertilidad	Espermicidas					
<b>Riesgo de embarazo*</b>	0.5 de 100	0.15 de 100	Hormonal: 0.2 de 100 Cobre: 0.8 de 100	0.05 de 100	6 de 100	9 de 100	9 de 100	Se coloca un anillo en el interior de la vagina	12 de 100	18 de 100	21 de 100	22 de 100	Entre 12 y 24 de 100	24 de 100	28 de 100					
<b>Cómo se utiliza el método</b>	Intervención quirúrgica	Es colocado en el interior del útero por un médico/a	Se introduce en la parte superior del brazo	Se inyecta en el brazo, la cadera o subcutánea	Se ingiere una pastilla	Se coloca un parche sobre la piel	Se coloca un anillo en el interior de la vagina	Se le pone espermicida y se introduce en la vagina	Se coloca en el interior de la vagina	Se coloca sobre el pene	Se coloca en el interior de la vagina	Se retira el pene del interior de la vagina antes de que se produzca la eyaculación	Se coloca en el interior de la vagina	Se hace un seguimiento de los signos de fertilidad en los días fértiles se practica la abstinencia o se usa condón.	Se coloca en el interior de la vagina					
<b>Frecuencia de utilización del método</b>	Permanente	Dura entre 3 y 12 años	Dura hasta 3 años	Cada 3 meses	Cada semana	Cada mes	Cada mes	Cada vez que se mantienen relaciones sexuales	Cada vez que se mantienen relaciones sexuales	Cada vez que se mantienen relaciones sexuales	Cada vez que se mantienen relaciones sexuales	Cada vez que se mantienen relaciones sexuales	A diario	Cada vez que se mantienen relaciones sexuales						
<b>Efectos secundarios menstruales</b>	Ninguno	Hormonal: manchado, más ligeras o ausencia de menstruación Cobre: menstruaciones más abundantes	Manchado, menstruaciones más ligeras o ausencia de menstruación	Puede provocar aumento de apetito o de peso	Puede provocar náuseas y dolor en los senos los primeros meses.	Puede provocar manchado los primeros meses. Las menstruaciones se pueden hacer menos abundantes.	Ninguno	Ninguno	Reacción alérgica, irritación	Reacción alérgica, irritación	Reacción alérgica, irritación	Reacción alérgica, irritación	Ninguno	Reacción alérgica, irritación						
<b>Otros efectos secundarios posibles de los que hablar</b>	Dolor, sangrado, infección	Inserción puede resultar algo molesta o dolorosa	Sin estrógenos	Sin estrógenos	Puede provocar náuseas y dolor en los senos los primeros meses.	Algunas pacientes pueden mostrar mejoría en casos de acné. Puede reducir el dolor menstrual y la anemia. Disminuye el riesgo de cáncer de ovarios y útero.	Algunas pacientes pueden mostrar mejoría en casos de acné. Puede reducir el dolor menstrual y la anemia. Disminuye el riesgo de cáncer de ovarios y útero.	Sin hormonas	Sin hormonas	Sin hormonas. Sin receta médica.	Sin hormonas. No hay que comprar nada.	Sin hormonas. Sin receta médica.	Sin hormonas. Sin receta médica.	Sin hormonas. Puede aumentar el conocimiento de los signos de fertilidad femeninos.	Sin hormonas. Sin receta médica.					
<b>Otras consideraciones</b>	Ofrece protección permanente frente a embarazos accidentales	Hormonal: sin estrógenos. Puede reducir los cólicos. Cobre: sin hormonas. Puede provocar mejores cólicos	Hormonal: sin estrógenos. Puede reducir los cólicos. Cobre: sin hormonas. Puede provocar mejores cólicos	Sin estrógenos	Sin estrógenos. Puede reducir el dolor menstrual	Algunas pacientes pueden mostrar mejoría en casos de acné. Puede reducir el dolor menstrual y la anemia. Disminuye el riesgo de cáncer de ovarios y útero.	Algunas pacientes pueden mostrar mejoría en casos de acné. Puede reducir el dolor menstrual y la anemia. Disminuye el riesgo de cáncer de ovarios y útero.	Sin hormonas	Sin hormonas	Sin hormonas. Sin receta médica.	Sin hormonas. No hay que comprar nada.	Sin hormonas. Sin receta médica.	Sin hormonas. Sin receta médica.	Sin hormonas. Puede aumentar el conocimiento de los signos de fertilidad femeninos.	Sin hormonas. Sin receta médica.					
Recomiende el uso de condones para reducir el riesgo de contraer ETS, incluido el VIH.																				

\*El número de mujeres de cada 100 que presenta un embarazo no deseado a lo largo de un año de utilización de cada método.  
 Otros métodos anticonceptivos: (1) El método de la lactancia es un método anticonceptivo temporal muy efectivo; y (2) la píldora anticonceptiva de emergencia o la implantación de un DIU de cobre después de mantener relaciones sexuales sin protección reducen el riesgo de embarazo sustancialmente. Referencia de los datos de efectividad: Trussell J. Contraceptive failure in the United States. Contraception 2011; 83: 397-404. Más referencias disponibles en [www.fprtc.org](http://www.fprtc.org).

# Estrategias para prevenir el virus del Zika y sus consecuencias para los clientes que viven en áreas CON transmisión local

## Usando anticonceptivos

1. Usar métodos anticonceptivos consistente y correctamente puede prevenir el embarazo y el riesgo de tener complicaciones en el embarazo asociadas con el Zika. Esto se debe considerar en el contexto de los sentimientos de la mujer y planes de un futuro embarazo.
2. Retrasar el intento de embarazo por al menos 8 semanas si a la mujer se le ha confirmado que ha sido infectada con Zika o tiene una enfermedad clínica similar al Zika.
3. Retrasar el intento de embarazo por al menos 6 meses si se ha confirmado en el hombre que ha sido infectado con Zika o tienen una enfermedad clínica similar al Zika.

## Previendo la transmisión sexual

Las mujeres y los hombres preocupados de transmitir o infectarse con Zika a través del sexo deberían usar condones mientras haya Zika en el área, independientemente de si usan otros métodos anticonceptivos.

## Previendo las picaduras de mosquitos

1. Los siguientes pasos pueden ayudar a prevenir las picaduras de mosquitos:
  - ▶ Use camisas de manga larga, pantalones largos y calcetines.
  - ▶ Quédese y duerma en lugares con aire acondicionado y mallas metálicas en las ventanas y puertas.
  - ▶ Duerma debajo de un mosquitero en caso de no poder cerrar las ventanas y puertas.
  - ▶ Use repelentes de insectos registrados por la Agencia de Protección Ambiental (EPA, sigla en inglés). El repelente debe tener al menos uno de los siguientes ingredientes activos: DEET, picaridina, IR3535, aceite de eucalipto de limón, para-mentano-diol o 2-undecanone. Los clientes también deben seguir utilizando repelente de insectos durante tres semanas después de haber ido al área con Zika.
  - ▶ Use ropa tratada con permetrina.
2. Los siguientes pasos pueden ayudar a controlar los mosquitos en las áreas alrededor de donde las personas viven:

- ▶ Una vez a la semana, vacíe y limpie, voltee, cubra o bote cualquier envase que contenga agua. Los mosquitos ponen sus huevos en recipientes que tienen agua.
  - Cubra bien los recipientes que se usan para almacenar agua, de manera que los mosquitos no puedan entrar a poner huevos.
  - Respecto a los recipientes sin tapa, póngales encima una malla metálica con agujeros más pequeños que un mosquito adulto.
  - Utilice larvicida para tratar grandes contenedores de agua que no van a ser utilizados para almacenar agua de beber y que no puedan ser cubiertos o vaciados.
- ▶ Rocíe las áreas alrededor de la casa donde los mosquitos se encuentran con un repelente de insectos registrado por la EPA para insectos voladores. Los mosquitos descansan en lugares oscuros y en áreas húmedas como debajo de los muebles de patio o en las cocheras abiertas o garajes.
  - Si en su casa hay un pozo séptico, repare las grietas o las áreas abiertas.
  - Cuando utilice un insecticida, siga siempre las instrucciones en la etiqueta.
- 3. Los siguientes pasos pueden ayudar a controlar los mosquitos dentro de las casas:
  - ▶ Mantenga las ventanas y puertas cerradas y utilice aire acondicionado cuando sea posible.
  - ▶ Evite que los mosquitos pongan sus huevos dentro de la casa. Una vez a la semana, vacíe y friegue, voltee, cubra o bote cualquier envase que contenga agua como los floreros o las bases de las macetas o tiestos.
  - ▶ Mate los mosquitos que están dentro de la casa. Use repelentes de insectos registrados por la EPA para los insectos voladores o insectos que están dentro de la casa y rocíe las áreas donde estos se encuentran. Los mosquitos descansan en lugares oscuros y húmedos como debajo del fregadero y los gabinetes, en los armarios, bajo los muebles o en el área de lavar la ropa. Siga siempre las instrucciones en la etiqueta cuando esté usando un insecticida.

## ¿Quién necesita la prueba del virus del Zika? Áreas CON transmisión local

### Pruebas

Para las mujeres que no están embarazadas y los hombres que viven en áreas donde hay transmisión local del virus del Zika, se recomienda la prueba si la persona:

- ▶ Desarrolla los síntomas del virus del Zika

- ▶ Si bien un resultado positivo a la prueba del Zika indica que definitivamente necesita posponer el embarazo, un resultado negativo no puede usarse para establecer la ausencia del riesgo.
- ▶ Los clientes deben estar al tanto de que el riesgo de infección entre las personas que no se han infectado continúa mientras esté presente el virus del Zika en el área.
- ▶ En un área con transmisión local de Zika, la única circunstancia bajo la cual actualmente se recomienda la prueba en personas sin síntomas es en mujeres embarazadas. Para más información, lea directrices del CDC para las mujeres embarazadas.
- ▶ Las pruebas **no** están indicadas para hombres sin síntomas, o mujeres asintomáticas que **no** están embarazadas.

# Aconsejando a los clientes masculinos sobre el riesgo de infección en áreas CON transmisión local de Zika

## 1. Haga una evaluación del riesgo

- ▶ ¿Ha tenido alguno de los siguientes síntomas de Zika en los últimos 6 meses?
  - Fiebre
  - Sarpullido
  - Dolor en las articulaciones/artralgias
  - Ojos rojos/conjuntivitis

## 2. Provea información básica sobre el Zika

Puede iniciar la conversación preguntándoles a los clientes qué saben sobre el Zika. Esto lo ayudará a tener una conversación interactiva (Folleto para clientes #1).

## 3. Provea información sobre la prevención del virus del Zika y sus consecuencias en el contexto de su riesgo (Folleto para clientes #3 y Ayuda de Trabajo #6 y #7).

- ▶ Si el cliente tuvo síntomas de Zika debe:
  - Evitar la concepción durante al menos 6 meses después de la aparición de los síntomas absteniéndose de tener relaciones sexuales o usando anticonceptivos correcta y consistentemente.
  - Usar condones con su pareja durante al menos 6 meses después de la aparición de los síntomas para prevenir la transmisión sexual del Zika, independientemente del uso de otros métodos anticonceptivos.
  - Realizar pruebas para el virus del Zika. Sin embargo, los clientes deben tener en cuenta que mientras que un resultado positivo en la prueba del Zika indica la necesidad definitiva para retrasar el embarazo, un resultado negativo no se puede utilizar para establecer la ausencia de riesgo de transmisión sexual. Las personas con resultados negativos a la prueba tendrán que seguir las medidas de prevención recomendadas. Los clientes deben estar conscientes de que el riesgo de infección entre los que no han sido infectados previamente continúa mientras el Zika se mantenga en la zona.
- ▶ Si el cliente no tuvo síntomas:
  - Si está considerando concebir y tener un embarazo, tener en cuenta el tiempo de concepción dado el riesgo potencial de infección con el virus del Zika durante el embarazo. También tener en cuenta factores personales,

## Educando a los clientes

Ver el Folleto para clientes # 1 y # 3 que tienen un lenguaje sencillo e imágenes que puede utilizar al educar a los clientes masculinos sobre los mensajes clave. Estos materiales también sirven para que los clientes se los lleven a sus casas. Proporcionar un folleto sobre el uso correcto de los condones ([masculinos](#) y [femeninos](#)), si es lo indicado.



como la edad y la fertilidad, así como la capacidad de ambas partes la pareja tanto masculina y femenina de usar estrategias de prevención de las picaduras de mosquitos antes y durante el embarazo.

- Si no se desea un embarazo, utilice métodos anticonceptivos correcta y consistentemente o no tenga relaciones sexuales para evitar un embarazo no deseado.
- Si está preocupado de transmitir o adquirir el Zika a través del sexo, use condones mientras que el virus del Zika está presente en el área, independientemente del uso de otros anticonceptivos.
- ▶ Utilizar estrategias de prevención de picadura de mosquito:
  - Use camisas de manga larga, pantalones largos y calcetines.
  - Quédese y duerma en lugares con aire acondicionado y mallas metálicas en las ventanas y puertas.
  - Duerma debajo de un mosquitero en caso de no poder cerrar las ventanas y puertas.
  - Use repelentes de insectos registrados por la Agencia de Protección Ambiental (EPA, sigla en inglés). El repelente debe tener al menos uno de los siguientes ingredientes activos: DEET, picaridina, IR3535, aceite de eucalipto de limón, para-metano-diol o 2-undecanone.
  - Use ropa tratada con permetrina.
  - Elimine el agua estancada cerca de la casa de uno y del lugar de trabajo.

# Folletos educativos para los clientes en áreas CON transmisión local del Zika a través de mosquitos

**Folleto #1 Información importante sobre el Zika**

**Folleto#2 Protegiéndose a usted misma y a otros del Zika**

**Folleto#3 Lo que los hombres necesitan saber sobre el Zika**

# Información importante sobre el Zika

Para las personas que viven en áreas con Zika



**Si una mujer adquiere el Zika mientras está embarazada, ella puede tener un aborto espontáneo o su bebé puede nacer con defectos congénitos graves.**

## ¿Cómo la gente contrae el virus del Zika?

- ▶ El virus del Zika es transmitido principalmente por mosquitos.
- ▶ Un hombre o una mujer con Zika puede también propagar el virus a otras personas a través de relaciones sexuales vaginales, anales, orales o al compartir juguetes sexuales.
- ▶ Los mosquitos portadores del Zika pican durante el día y la noche.

## ¿Qué NO sabemos acerca del Zika?

Hay muchas cosas que no sabemos acerca del Zika, incluyendo:

- ▶ Qué probabilidades hay de que el Zika afecte el feto de una mujer durante el embarazo.
- ▶ Si el efecto del Zika en el feto es diferente dependiendo de cuándo durante el embarazo la mujer se infecta.
- ▶ Por cuánto tiempo el virus del Zika puede permanecer en el semen y en el fluido vaginal.
- ▶ Dónde los mosquitos que transmiten el Zika se encontrarán en los Estados Unidos en el futuro.
- ▶ Cuándo estará disponible una vacuna o medicamentos para prevenir o tratar el Zika.

## ¿Está USTED en riesgo?

Usted puede estar expuesto al Zika:

- ▶ Si vive en (o viaja a) un área con mosquitos que propagan el Zika
- ▶ Si tiene relaciones sexuales con un hombre o una mujer que tiene el Zika

## Protéjase a usted y a otros del Zika

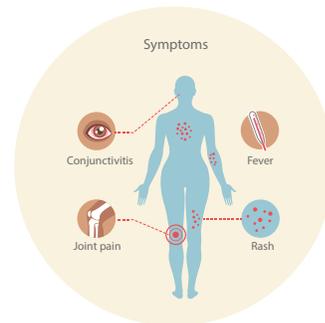
Para prevenir el Zika, al tener relaciones sexuales, usted puede **usar condones** (masculinos o femeninos), **cada vez que tenga relaciones sexuales vaginales, anales u orales.**

Si usted está sexualmente activa y en riesgo de un embarazo no planeado, puede elegir también usar uno de los muchos **métodos anticonceptivos seguros y eficaces.**

Use repelente de mosquitos y siga los otros pasos para **evitar las picaduras de mosquitos.**

## Síntomas del Zika

La mayoría de las personas con Zika ni siquiera saben que tienen el virus. Los síntomas por lo general son leves y la duran de varios días a una semana. Los síntomas más comunes son:



- ▶ Fiebre
- ▶ Sarpullido
- ▶ Dolor en las articulaciones
- ▶ Ojos enrojecidos

Usted puede propagar el Zika aunque no tenga síntomas.



Para obtener más información y servicios de salud contacte:

Encuentre la información más reciente sobre Zika en el sitio web de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades: <http://espanol.cdc.gov/zika/>

# Protegiéndose a usted misma y a otros del Zika

Para **mujeres** viviendo en áreas **con** Zika



- ▶ El virus del Zika es transmitido principalmente por mosquitos. Si una mujer adquiere el Zika mientras está embarazada, ella puede tener un aborto espontáneo o su bebé puede nacer con defectos congénitos graves.
- ▶ El Zika también puede ser transmitido a través de relaciones sexuales vaginales, orales, anales, o por compartir juguetes sexuales con un hombre o una mujer con Zika.
- ▶ Si usted o su(s) pareja(s) viven en, o viajan a un área con Zika — Usted podría contraer Zika.



## Cómo protegerte y proteger a otros

### Prevenga el contagio del Zika por transmisión sexual

Para prevenir el contagio de Zika cuando tenga relaciones sexuales:

- ▶ Use condones de forma correcta cada vez
- O**
- ▶ No tenga relaciones sexuales vaginales, orales o anales

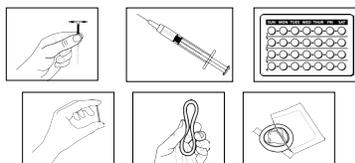


Si está **embarazada**, use **condones o no tenga relaciones sexuales** durante todo su embarazo.

### Use métodos anticonceptivos si desea prevenir el embarazo

Sin el uso de métodos anticonceptivos 85 de cada 100 mujeres sexualmente activas quedan embarazadas dentro de un año.

Hay muchos métodos anticonceptivos diferentes, seguros y efectivos.



Hable con su proveedor de salud acerca de lo que es importante para usted en un método anticonceptivo.

### Prevenga el contagio del Zika por los mosquitos

- ▶ Use repelentes de mosquitos registrados en la EPA.
- ▶ Use camisas de mangas largas, pantalones largos y calcetines.
- ▶ Use ropa tratada con permetrina.
- ▶ Permanezca en lugares con aire acondicionado o con mallas metálicas protectoras en ventanas y puertas.
- ▶ Duerma debajo de un mosquitero.
- ▶ Vacíe el agua estancada cerca de su casa o trabajo.
- ▶ Cree y utilice su propio kit de prevención del Zika: [http://espanol.cdc.gov/img/cdc/ES\\_48616.pdf](http://espanol.cdc.gov/img/cdc/ES_48616.pdf)



# Cómo el riesgo del Zika puede afectar sus planes de embarazo



- ▶ Las mujeres y las parejas pueden desear retrasar el embarazo hasta que se sepa más sobre el Zika.
- ▶ Si una **mujer ha tenido síntomas** de Zika, debería **esperar por lo menos 8 semanas** antes de tratar de quedar embarazada.
- ▶ Si un **hombre ha tenido síntomas** de Zika, su pareja debería esperar **por lo menos 6 meses** antes de tratar de quedar embarazada y debería usar condones o no tener relaciones sexuales durante este periodo. Esto se debe a que el Zika, puede permanecer en el semen del hombre muchos meses después de que el adquiere el virus por primera vez.
- ▶ Si una mujer está embarazada, y su pareja (ya sea femenina o masculina) está en riesgo de Zika, deberían **usar condones** siempre durante el sexo vaginal, oral o anal o no tener relaciones sexuales **durante todo el embarazo**.

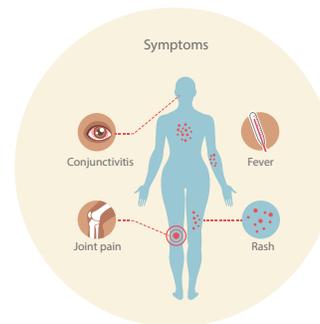
## ¿Qué piensa sobre el embarazo?

Hable con su proveedor de salud acerca de sus planes futuros de embarazo y las opciones de métodos anticonceptivos si no desea quedar embarazada ahora.

**Podemos ayudar a responder sus preguntas sobre el Zika, el embarazo y los métodos anticonceptivos.**

## Síntomas del Zika

La mayoría de las personas con Zika ni siquiera saben que tienen el virus. Los síntomas por lo general son leves y duran de varios días a una semana. Los síntomas más comunes son:



- ▶ Fiebre
- ▶ Sarpullido
- ▶ Dolor en las articulaciones
- ▶ Ojos enrojecidos

Usted puede propagar el Zika aunque no tenga síntomas.

Para obtener más información y servicios contacte:

Encuentra la información más reciente sobre el Zika en el sitio web de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades <http://espanol.cdc.gov/zika/>

# Lo que los hombres necesitan saber sobre el Zika

Para las personas que viven en áreas con Zika



- ▶ El Zika es un virus transmitido principalmente por mosquitos.
- ▶ El Zika también puede ser transmitido a través de relaciones sexuales vaginales, anales u orales, o por compartir juguetes sexuales con un hombre o una mujer con Zika.
- ▶ Si una mujer se infecta con Zika mientras está embarazada, puede tener un aborto espontáneo o su bebé puede nacer con defectos congénitos severos. El Zika puede hacer que el bebé tenga microcefalia, un grave defecto congénito que es un signo de desarrollo cerebral incompleto.

## Riesgos de contagio y la propagación del Zika en los hombres

**Si vive en un área con Zika**—Usted podría estar expuesto al Zika a través de las picaduras de mosquitos. También puede contagiarse de Zika al tener relaciones sexuales con alguien con Zika.

Es posible que usted **no** sepa que tiene Zika, pero aun así puede transmitir el virus a otros durante las relaciones sexuales. En ese caso, si su pareja femenina queda embarazada, o si ya está embarazada, su feto en desarrollo puede adquirir el Zika y nacer con defectos congénitos graves.

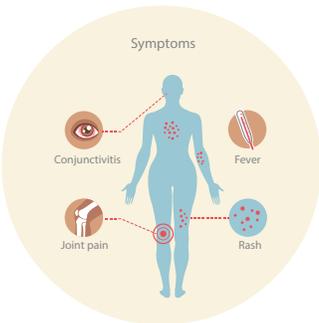
### Síntomas del Zika

La mayoría de las personas con Zika ni siquiera saben que tienen el virus. Los síntomas por lo general son leves y duran de varios días a una semana. Los síntomas más comunes son:

- ▶ Fiebre
- ▶ Sarpullido
- ▶ Dolor en las articulaciones
- ▶ Ojos enrojecidos

**Si ha estado expuesto al Zika usted puede propagar el virus a su o sus parejas sexuales:**

- ▶ Durante al menos 6 meses independientemente de si ha tenido síntomas.



## Si usted o su pareja desean tener un bebé

Hable con su proveedor de atención médica sobre cómo usted puede reducir el riesgo de propagación del Zika si usted y su pareja desean tener un bebé. Ayude a proteger a su pareja y futuro hijo del Zika. A continuación le brindamos algunos consejos:

- ▶ Si ha tenido síntomas, espere al menos 6 meses contados a partir de la aparición de los síntomas para intentar que su pareja quede embarazada. Use condones o no tenga relaciones sexuales durante al menos 6 meses contados a partir del momento de la aparición de los síntomas, aunque esté usando otra forma de método anticonceptivo.
- ▶ Hable con su proveedor de salud antes de intentar el embarazo, incluso si usted no ha tenido síntomas de Zika.
- ▶ Protéjase de las picaduras de mosquitos con repelente y sigan los pasos descritos en el otro lado de esta página.

# Cómo protegerse y proteger a otros del Zika

## Prevenga la transmisión de Zika al tener relaciones sexuales

Para prevenir el contagio y la propagación Zika al tener relaciones sexuales:

- ▶ Use condones correctamente siempre que tenga relaciones sexuales

O

- ▶ No tenga relaciones sexuales vaginales, orales o anales

Si tiene síntomas de Zika, use condones con todas sus parejas por al menos 6 meses contados a partir de la aparición de los síntomas.

Hay también muchos métodos anticonceptivos diferentes, seguros y efectivos que las mujeres pueden usar para prevenir el embarazo si lo desean.



## Prevenga la transmisión del Zika a su futuro hijo

- ▶ Si su pareja puede quedar embarazada o si está embarazada, use condón siempre que tenga relaciones sexuales vaginales, orales o anales; o no tenga relaciones sexuales durante todo el embarazo.



## Prevenga el contagio del Zika a través de las picaduras de mosquitos

Si usted vive en un área con Zika protéjase de las picaduras de mosquitos.

- ▶ Utilice repelentes de insectos registrados en la Agencia de Protección Ambiental (EPA, siglas en inglés). (Si está viajando a un área sin Zika, use el repelente por 3 semanas una vez que arribe, para evitar que los mosquitos de la zona lo piquen y transmitan el virus a otras personas en el área).
- ▶ Use camisas de manga larga, pantalones largos y medias o calcetines.
- ▶ Use ropa tratada con permetrina.
- ▶ Permanezca en lugares con aire acondicionado o que tengan mallas metálicas en las puertas y ventanas.
- ▶ Duerma con mosquitero si no hay aire acondicionado o mallas en puertas y ventanas.
- ▶ Vacíe el agua estancada cerca de su casa o trabajo.
- ▶ Cree y utilice su propio kit de prevención del Zika: <http://espanol.cdc.gov/enes/zika/prevention/prevention-kit.html>



Para obtener más información y servicios de salud contacte:

Encuentre la información más reciente sobre Zika en el sitio web de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades: <http://espanol.cdc.gov/zika>